

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

JOURNAL OFFICIEL

DES

ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jedis à 8 heures du soir.

Matafiti 61.
N° 28

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha
6 no tiunu 1912

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):
Intérieur—Un an... 18 fr. || Extérieur—Un an... 20 fr.
id. Six mois... 10 » || id. Six mois... 11 »
id. Trois mois... 6 » || id. Trois mois... 6 50
Un numéro: 50 centimes.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant):
Les 20 premières lignes..... 50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes..... 25 id.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

S O M M A I R E

PARTIE OFFICIELLE

Réception de Madame Hostein.
Arrêté annulant les élections qui ont eu lieu dans le district de Faaa, le 5 mai 1912.

PARTIE NON OFFICIELLE

Souscription patriotique des Français de Tahiti pour doter l'Armée française d'un aéroplane et contribuer à la constitution de la cinquième arme.
Inscription maritime. — Examens de maître au cabotage et au bornage.
Service postal entre Papeete et Taravao par automobile.
Enquête de commodo et incommodo.
Situation financière de la Caisse agricole.
Partie littéraire.
Service postal. — Marche des courriers.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Établissements français
DE L'Océanie

A V I S

Madame Hostein recevra à l'Hôtel de Mamao le Samedi 8 du courant, de quatre heures à six heures.

ARRÊTÉ annulant les élections qui ont eu lieu dans le district de Faaa, le 5 mai 1912.

(Du 28 mai 1912.)

LE GOUVERNEUR p. i. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie ;

Vu la lettre du sieur Mano a Taae signalant les irrégularités qui se sont produites au cours des opérations électorales qui ont eu lieu au district de Faaa, le 5 mai 1912, pour le renouvellement du Conseil de ce district ;

Vu les articles 10, 11, 12 et 14 de l'arrêté du 22 décembre 1897 portant réorganisation des Conseils de district ;
Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur ;
Le Conseil privé entendu,

ARRÊTÉ :

Art. 1^{er}. Sont annulées les élections qui ont eu lieu au district de Faaa, le 5 mai 1912, pour le renouvellement du Conseil de ce district.

Art. 2. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera,

Papeete, le 28 mai 1912.

CH. HOSTEIN.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur,
R. DE BOURNAZEL.

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

SOUSCRIPTION PATRIOTIQUE
des Français de Tahiti pour doter l'Armée française d'un aéroplane et contribuer à la constitution de la cinquième arme.

AUFAU RAA MONI HERE FENUA

a te mau taata Farani i Tahiti nei ia naua mai te boe pahi-reva i te nuu-farani e ia tauturu boi i te faatia raa i te pae o te mauhaa tamai.

6^e LISTE.

Casino de Tahiti.....	410 »
Palais-Théâtre.....	643 50

Ecole de Faaa..... 18 fr. 10

Ayou Afon 2 f. Vaite Manahune 1 f. Temarii Taae 1 f. Carmen et Henri Leverd 1 f. Roo Tefana 1 f. Mere Tefana 1 f. Ellen Tefana 0,50 Nunaa Taupua 0,50 Mahinano Reia 0,50 Terai Tautua 0,50 Mareta

Tunoa 0,50 Tearo Taurua 0,75 Achouma Asam 0,30 Teunu Maurirere 0,25 Maru Maurirere 0,25 Ruarai Maurirere 0,20 Teiho Teamo 0,25 Tatua Teriiti 0,10 Matarua Arapari 0,10 Ramana Kahuri 0,10 Teroro Romea 0,05 Terai Tepiki 0,05 Vanaa Tua 0,05 Hamau Tegakau 0,05 Tuarua Riro 0,05 Apa Riro 0,05 Tetua Tetai 0,05 Hiotua Teuru 0,05 Taaroa Tetumu 0,05 Tehiva Samuel 0,05 Putarere Puatiri 0,10 Vahine Haapiti 0,05 Maruia Tetumu 0,50 Natua Mai 0,05 Jeanne Leverd 5 fr. Toromeho Hira 0,10.

District de Faavae..... 150 fr. 10

Mano a Taee 16 fr. Taurua a Mai 5 fr. Hennebuisse Gustave 7,50 Raatiraore a Taupua 1,50 Mataua a Haamoura 2 fr. Tehoariri a Raau 2 fr. Farera a Teriitehau 1,50 Temanava a Tetumu 1 fr. Enota a Mai 1 fr. Teuru a Itaata 1 fr. Teeeva a Tiatua 1 fr. Matae 0,50 Tetea a Teunu 1 fr. Amutehina 1 fr. Chang si Fouc 1 fr. Teiho a Tiatua 0,50 Temoe a Mano 2 fr. Tauaea a Teuru 0,50 Paorai 1 fr. Pēni a Tua 2,50 Tuahu a Tua 2,50 Teriitehau a Farera 1 fr. Roie 1 fr. Ahuura 0,50 Rouou-Youn n° 1437 2,50 Teriitahi a Mai 1 fr. Tihoni 1 fr. Tuahu 1 fr. Tehei a Paheroa 0,50 Teinamai a Fuller 0,25 Teata a Poheroa 0,50 Tahitua a Maihuti 2 fr. Tama a Marie 2 fr. Taahitua a Poheroa 1 fr. Teraieofa a Faoa 1 fr. Tara 1 fr. Moe a Fauura 0,50 Louis Bellais 0,50 Mataroro 0,50 Raitae 0,50 Rui 0,50 Tahua 0,25 Ahuura 0,25 Neri 0,25 Faairi 0,25 Torohia 0,20 Temanena 0,50 Raita 0,50 Moo 0,25 Tapu 0,50 Paata 0,20 Taneiti 0,20 Tautua 0,10 Manarii 0,05 Nakura 0,05 Taha 0,50 Teroro 0,25 Teina 0,25 Rehia 0,50 Teatarau 0,25 Mere 0,25 Tavi 0,25 Taefa 0,25 Haroatea 0,25 Teumere 0,25 Ninirei 0,25 Tehea 1 fr. Marutua a Taira 1 fr. Ruaaha a Ruaaha 0,50 Bruno a Orere 2,50 Père Célestin 2,50 Tehiti 1 fr. Tetauru 0,50 Poroiāe 0,50 Atoni 1 fr. Tevaearai 1 fr. Maitemauirari 0,50 Tinirau a Vaite 1 fr. Meari 0,50 Teihotua a Tuihia 1 fr. Tehiti 0,50 Tihura a Mai 1 fr. Ninito a Mai 1 fr. Tikare 2,50 Atia a Tikare Manini 2 fr. Tupuraa 0,50 Aneterea 0,50 Piteti a Hoata 2 fr. Anna Gation 0,25 Cécile Gation 0,25 Tihoni Peekett 1 fr. Manu a Vata 0,50 Ruaone a Tauripa 0,50 Tapeta 0,50 Titaa 0,25 Jeanne 0,50 Matirina 0,50 Narii 0,40 Maurata 0,25 Teunu 0,50 Tava 0,50 Mara a Teiho 0,25 Fone 0,25 Faava 0,25 Tahiri 0,50 Tuanaa 0,50 Nuukiva 0,25 Merani 0,25 Hotu 0,50 Farua 0,50 Ahuura 0,25 Povino a Mate 1 fr. Vahine 0,50 Maria 0,50 Terii a Punuaaitua 1 fr. Tuuae 1 fr. Pateamai 1 fr. Tiiparii 1 fr. Tiiparii 1 fr. Puta a Tarahu 1 fr. Marie Ganivet 1 fr. Lu-Wah n° 1163 2,50 Hennebuisse Paepae 1 fr. Totia Paepae 0,50 Tahua Paepae 0,50 Raipuni a Fanautahi 1 fr. William Gifford 2,50 Pera Hennebuisse 1 fr. Charles Hennebuisse 1 fr. Rima 1 fr. Aututino 0,50 Teretina 0,50 Paul Hennebuisse 1 fr. Niā 1 fr. Tenau 0,50 Titi 0,50 Teonoatu a Hopuetai 3 fr. Tetoku a Ruae 1 fr. Porau a Tepepe 1 fr. Maihea a Tehou 1 fr. Manuera a Perera 1 fr. Ariinui a Tunoa 0,50 Tahautupa a Tenatau 0,50 Teiva a Tenatau 0,50 Teroromate a Tefatai 0,25 Varoa a Moo 0,25 Moo a Tetumu 0,25 Teponi a Fare 0,25 Manuera a Moapi 0,25 Hiripa a Tahanua 0,25 Tefa a Teautara 0,40 Taio a Teiva 0,25 Orlo a Tapa 0,25 Teotahi a Horoi 0,25 Teoriori a Temahu 0,25 Terii a Horoi 0,25 Teriirere a Horoi 0,25 Tetuanui a Tahua 0,25.

District de Paparai..... 138 fr. 40

Aimana a Moekau 1 fr. Teavau a Pahi 0,50 Maura a Tuarae 0,50 Topihoa a Revao 1 fr. Mihinua a Ruaroo 0,50 Vairaaian 0,50 Amaru 0,50 Hauore a Tetuaroa 1 fr. Rehia a Fanau 1 fr. Paiho 0,50 Mataoa a Fanau 1 fr. Tuhiua a Paheroo 5 fr. Vahio a Tere 0,50 Viri a Tere 0,50 Tu a Tere 0,50 Teurihei a Fenuaiti 0,50 Puhiaua a Mara 0,50 Teore 0,50 Terimarotea Chapman 2 fr. Valentine 1 fr. Mauu Tehereio 1 fr. Teuhi a Taavi 1 fr. Raiahua a Tehereio 2 fr. H. Tautu 0,50 Nuupure 0,50 Toni 1 fr. Putia Paheroo 1 fr. Teuieura 1 fr. Teriitaraa a Fenuaiti 1 fr. Rapahere 0,50 Teata a Taaitu 1 fr. Aporo 1 fr. Potiti a Teu 0,50 Vehiariri a Paheroo 4 fr. Tetu a Tautu 0,50 Arai v. 0,50 Tane a Tehei 0,50 Teoahi v. 0,50 Tinorua a Tetuaroa 0,50 Mootua v. 0,50 Hurra a Ruaroo 0,50 Taetahua a Ruaroo 0,50 Ruaroo a Ruaroo 0,50 Amata-tapu 0,50 Taurua a Ruaroo 0,50 Tuairau a Teuri 0,50 Faarua a Tahua 1 fr. Taumihau v. 0,50 Tetua 0,50 Tetuahitia a Punua 3 fr. Terii a Raumata 2 fr. Hutiti a Tautu 2 fr. Manua a Terihauino 5 fr.

Fauura a Rai a Hutou 5 fr. Tatai a Hutiti 1 fr. Teihotu a Raumata 1 fr. Terii a Faatau 1 fr. Ahura 1 fr. Marama v. 1 fr. Pau t. 1 fr. Pau v. 1 fr. Tahuaitu 1 fr. Tahuaitu v. 0,50 Anani t. 2,50 Anani v. 2,50 Temauit. 1 fr. Temau v. 1 fr. Terai v. 1 fr. Teano v. 1 fr. Raihaamaua t. 0,25 Chung-Den 5 fr. Akiou 2 fr. Teivaiva a Teivaiva 2 fr. Tetuanui a Paheroo 5 fr. Faatoa a Piritua 1 fr. Motua a Fanau 5 fr. Punua a Huna 0,50 Teehu a Aro 0,50 Maui a Temauriuri 0,50 Punua a Rautea 1 fr. Raverahi 0,25 Pahivane 1 fr. Ahuri 1 fr. Teurihei a Fenuaiti 1 fr. Teriitauaea 2 fr. Vahiuatua 0,25 Moa a Pahi 0,15 Maraetefano a Marurai 1 fr. Rere a Paheroo 1 fr. Teio a Ruaroo 1 fr. Terorohoahia a Putaraau 1 fr. Faatono a Ruaroo 1 fr. Marama a Teihoarii 1 fr. Tinomana a Marurai 0,25 Tuihoro a Tuihotu 1 fr. Teraireia a Hiorima 1 fr. Mavaerua a Tiafaaio 0,50 Tevahitua a Moeroa 0,50 Taripo a Pau 0,50 Teriitauaroa 0,50 Manua a Taru 0,25 Mara a Ahutoru 0,25 Tehui a Tuairau 0,25 Pnuatua a Tapa 0,50 Mihuraa a Tuaiua 0,50 Achong a Pautu 0,50 Mate a Tautu 0,25 Tatai a Tutoo 0,25 Tehoruru a Mata 0,50 Tetuanui a Teave 0,50 Mere a Pau 1 fr. Etera a Pau 1 fr. Pau a Hopara 2 fr. Temauri 1 fr. Teoroi a Vahinuterai 0,50 Turaatua a Teeva 0,50 Tefaumarama Hoata 0,50 Tuputitai a Hirima 0,25 Mataoa 0,25 Faatau a Tetuanui 1 fr. Hanitua a Maraerua 1 fr. Teroromehiti a Marurai 1 fr. Rairai a Marurai 0,50 Apeihaea Marurai 0,50 Teriitemoanara 0,50 Mairi Taripo 0,25 Tetuanui Taripo 0,25 Tairai Taripo 0,25 Tau Taripo 0,25 Tipapa a Paate 0,25 Raomotu a Tufavae 0,20 Amaru Keane 0,15 Timoteo Keane 0,15 Paia a Tautu 0,25 Teahutua Tautu 0,15 Toofa a Tautu 0,15 Raita a Tautu 0,15 Tanoa a Tavita 0,50 Tumataarua a Pau 1 fr. Ioane a Pau 1 fr. Penei a Raumata 0,50 Vahinemat t. 0,50 Vahinemat v. 0,25 Tanuura 0,25 Tuhoe a Fenuaiti 1 fr.

Ile de Makatea..... 519 fr. 50

Buchin Henri 25 fr. Turi a Aro 5 fr. Taupe a Maiore 5 fr. Vairau a Tematuanui 1 fr. Parepare a Huri 1 fr. Turuma a Turi 0,50 D^{me} Mataua a Vairau 1 fr. Apatearopa a Pahoa 0,50 Juau Oyarzo 1 fr. Tavae a Akui 2 fr. Temamae a Marua 0,50 Terouru a Poitea v. 0,50 Tahiti a Temamae v. 0,50 Tevivi a Marere 1 fr. Tuaua a Metua 1 fr. Yi-A-Foufou 2 fr. Teura a Maio v. 0,50 Lo-Van tinito 2 fr. Tohitia a Pahoa 0,50 Tohitia a Hiti 0,50 Noo a Teina v. 0,50 Makinui a Matuu 0,50 Hiti a Tohitia 0,50 Marau a Temaeva 1 fr. Tane a Tarii 0,50 Terai a Marii v. 0,50 Mahia a Moerai v. 0,50 Mara a Moerai 0,50 Mahi a Moerai v. 0,50 Tapairu a Maua v. 1 fr. Moerai a Hurumoa 1,50 Titane a Maomoa 1 fr. Pori a Moohono 1 fr. Taura a Raivaru 0,50 Heiura a Vairaroa v. 0,50 Haereau a Pahee v. 0,50 Tara a Pou 0,50 Ariihee a Pai 0,50 Temaharoa a Pai 0,50 Tefau a Temauri v. 0,50 Temataha a Teahio v. 0,50 Faratua a Tematuanui v. 1 fr. Tapotu a Tekavhu v. 0,50 Taupe a Turi v. 0,50 Puturua a Roometua v. 1 fr. Miriana a Moerai v. 0,50 Tatehau a Tuao v. 0,50 Mehotea a Mata 0,50 Teare a Tematuanui 0,50 Ly-Thau tinito 1 fr. Oriori a Tematuanui 1 fr. Terai a Krakau v. 0,50 Tegeku a Oriori 0,50 Nauatua a Maoake v. 1 fr. Mihi a Matai v. 0,50 Nohouma a Tekurio v. 0,50 Terai a Mauna v. 0,50 Mauarii a Turi v. 0,50 Avivi a Turi 0,50 Mahina a Turi 0,50 Kiare a Turi 0,50 Paee a Turi 0,50 Urupapa a Turi v. 0,50 Teata a Mea 0,50 Vaha a Raha v. 0,50 Hio a Pohemiti v. 1 fr. Urarii a Temaunu 0,50 Fauura a Teata 0,50 Aro a Vairaroa v. 0,50 Maui a Tara 0,50 Upu a Temahu v. 0,50 Turere a Tara 0,50 Marting Emile 50 fr. Moquet Léon 50 fr. Mallet Léon 20 fr. Simon Justin 20 fr. Trischeubach 20 fr. Desbuis Georges B. 20 fr. Gérard A. 5 fr. Lintz Jean 5 fr. Dupond Edouard 15 fr. Makatea 1 fr. Huri a Tamata 2 fr. Maitoa a Tairoa 2 fr. Punua a Roi 0,50 Himene a Temaeva v. 1 fr. Terii a Nena v. 1 fr. Tetua a Rua 0,50 Claire Jourdain 0,50 Alcide Jourdain 0,50 Léon a Puarii 5 fr. Nahea a Teanau 1 fr. Urarii a Teiharii 0,50 Hutia a Mamarai 1 fr. Teheura a Tavae 1 fr. Punuariri a Tetuariri 2 fr. Tufaarahia a Taupua 1 fr. Castanet Emile 20 fr. Tushikuni Kaku 50 fr. Tautu Marcel 5 fr. Bouzer Emile 5 fr. Marchal Frédéric 5 fr. Bauda 5 fr. Rua Tavae 1 fr. George Bryant 1 fr. Maru a Roo v. 0,50 Toia a Tamovai 1 fr. Teuraheimata v. 1 fr. Louis Tupuaiura 1 fr. Vaia a Popoti 1 fr. Mahea a Paie 1 fr. François Etillage 2 fr. Tina a Tura 0,50 Forole a Rono 1 fr. Tane a Utua 0,50 Teumutuahi a Teumu 0,50 Marohi a Papara 0,50 Matua a Nuupure v. 0,50 Teraihoia a Tetuanui 0,50 Vahine a Teriitaumihau v. 0,50 Tane a Pai 0,50 Aata

a Mairae v. 0,50 Tamanua a Hoioire 1 fr. Mai a Mai 0,50 Tetuaraa a Hitoti 1 fr. Nikara a Teinakl v. 0,50 Arearea a Arearea 1 fr. Tane a Tairio 1 fr. Toi a Mihuraa v. 0,50 Raitumatuma a Taohia 1 fr. Pairu a Teriivaihomaiterai 0,50 Faatata a Aretu 1 fr. Oroita a Tamahahe 1 fr. Teuraitiamohi a Turarama 0,50 Teura a Farera v. 0,50 Tua a Itae 1 fr. Fenu a Ratai 1 fr. Rereao a Tavita 0,50 Paihaoatua a Vairaaroa 1 fr. Cogneic Eugène 15 fr. Taaroa a Roo 1 fr. Sam-Tong-Ting n° 1198 5 fr. Sam-Foun 2,50 Lo-Lam-Kkuan n° 1816 2,50 Lee-Foug n° 1 fr. Sam-Lun n° 1370 5 fr. Tapa a Tautu 0,50 Ura a Taae 0,50 Tairi v. 0,50 Manu a Taao 0,50 Taaviri a Paina 1 fr. Labbeyi Emile 2 fr. Moïse Hunter 0,50 Teriieroo a Terupe 0,50 Toahiti a Tau 1 fr. Tekaviu a Tuhoe 1 fr. Tapu a Tekaviu 0,50 Mautoa a Oriori v. 1 fr. Vernaudon Clément 5 fr. Maraehuria a Viriamu 1 fr. Tetau a Pito 0,50 Tefetu a Pito 0,50 Charles Liais 2,50 Tina a Hunter 2,50 Faaio a Hitiaa 1 fr. Fabre Emile 2 fr. W. Brander 15 fr. Alexandre Brander 5 fr. A. Brander 1 fr. Platon 5 fr. A. Bonnaffé 10 fr.

INSCRIPTION MARITIME

AVIS

La session ordinaire pour les examens de maître au cabotage (brevet simple et brevet supérieur), ainsi que les examens au bornage (brevet simple et brevet pour commander les navires à propulsion mécanique armés au bornage), sera ouverte le Mardi 2 Juillet 1912 au Bureau de l'Inscription maritime, à 8 heures du matin. A la même date et au même endroit, aura également lieu un examen pour l'obtention du brevet de pilote. Les candidats à ces examens devront se faire inscrire au Bureau de l'Inscription maritime avant le 23 juin 1912.

Avis d'adjudication

Le public est informé qu'il sera procédé, en séance publique, le 10 septembre 1912, à 3 heures de l'après-midi, dans le cabinet du Chef du Service de l'Intérieur, à l'adjudication, sur soumissions cachetées, de l'entreprise d'un service régulier par automobiles, entre Papeete et Taravao, à partir du 1^{er} juillet 1913 et pour une durée de 3 années 1/2.

Ce service devra assurer le transport de la correspondance, des colis-postaux, des passagers avec bagages, celui des colis de ravitaillement et autres.

Le prix de base de cette adjudication est fixé à 15,000 francs.

Le cahier des charges relatif à cette adjudication est déposé au service de l'Intérieur où le public sera admis à en prendre connaissance tous les jours pendant les heures de bureau.

Cette entreprise est réservée aux entrepreneurs français.

Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de commodo et incommodo est ouverte au Service de l'Intérieur, pendant un mois consécutif, à compter du 6 juin 1912, sur une demande formulée par M. Ed. Atger, dans le but d'installer une nouvelle machine à gazoline de la force de 10 chevaux, pour la fabrication de la limonade, à son domicile, rue du Marché.

L'enquête dont s'agit, sera close le 7 juillet 1912, à 5 heures du soir.

ENREGISTREMENT ET DOMAINES

VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES

Il sera procédé, le **vendredi, 21 Juin 1912** à 9 heures du matin, dans le cabinet de M. le Chef du Service de l'Intérieur, délégué à cet effet par M. le Gouverneur, en présence de M. le Chef du Service des Domaines, à la Vente aux Enchères publiques d'immeubles sis aux Iles sous le Vent, comprenant :

1° La terre *Purautaraoa* d'une contenance d'une centaine d'hectares environ joignant la terre *Puharataevao*, en grande partie montagneuse et couverte de bambous.

2° La terre *Herepuua*, sise au district de Faarepa, d'une contenance de un hectare quatre-vingt-un ares trente-un centiares en plaine et de quatre hectares vingt huit ares en montagne soit au total six hectares neuf ares trente-un centiares, bornée du côté de la mer par la mer, du côté de l'intérieur par la montagne, du côté du district d'Avera par la terre Maroura, du côté du district de Vaia par la terre Teiri.

3° la terre *Faitea*, sise dans le district de Faarepa, d'une contenance de quatre vingt treize ares quarante sept centiares en plaine et vingt trois ares dix centiares en montagne, soit au total un hectare seize ares cinquante sept centiares, bornée du côté de la mer par la mer, du côté de l'intérieur par la montagne, du côté du district d'Avera par la terre Haputu, du côté du district de Vaia par la terre Hanuamiti.

Les plans des immeubles à vendre et le cahier des charges fixant les conditions de l'adjudication sont déposés au bureau des domaines où le public peut en prendre communication pendant les heures d'ouverture du bureau.

Le Receveur des Domaines
GIRARD

AVIS

En raison des travaux en cours d'exécution à MOTUUTA et à MOTU ONE, l'accès de ces ilots est interdit à toute personne non munie d'une autorisation du Chef du Service des Travaux Publics.

Ne font exception à cette règle que les fonctionnaires ou agents appelés par leurs fonctions à se rendre aux ilots précités.

PARAU FAAIIE

No te mau ohipa e rave hia nei i MOTU-UTA e i MOTU-ONE, te opani roa hia nei ia te taata'toa eiaha e haere i nia i taua na motu ra mai te peu e aita e parau faatia a te Raatira no te ohipa purumu.

E ore ra e faa'i hia teie nei opani raa inia i te mau faia toraa e aore te mau taata te tia no ta ratou ra ohipa i te haere i nia i taua na motu ra.

AVIS

L'Administration rappelle au public les dispositions du § 2 de l'article 6 de l'arrêté du 23 décembre 1904, d'après lesquelles les propriétaires de constructions neuves sont tenus de faire constater, à Papeete, par le Maire, et dans les districts par les Présidents du Conseil, l'époque où le bâtiment est devenu habitable, en vue de bénéficier de l'exemption temporaire.

Situation de la Caisse agricole au 1^{er} juin 1912.

ACTIF.		FR.	C.	FR.	C.
1^{re} Opérations principales.					
Prêts divers à longs termes.....		145.222	96		
Terrains vendus ou cédés à termes.....		105.648	99		
Marchandises ou produits en magasin....		"	"		
Avances sur marchandises ou produits en consignation.....		"	"		
				250.871	95
2^{es} Opérations accessoires.					
Effets à recouvrer : Prêts sur solvabilité..		1.358	87		
— Prêts sur cautions.....		56.026	33		
Prêts sur hypothèques de propriétés de ville.....		63.451	65		
Achats de litres.....		4.000	"		
				124.834	85
3^e Divers.					
Immeubles divers.....		1.952	16		
Mobilier.....		1.262	05		
Caisse.....		70.876	52		
Correspondants divers.....		"	"		
Avances à régulariser.....		48	40		
Intérêts divers sur ventes et prêts.....		2.003	15		
Prêt au Service Local.....		11.242	48		
				87.379	76
				463.094	56
PASSIF.					
Bons de Caisse.....		8.430	"		
Dépôts.....		279.296	38		
Cautionnement du Comptable.....		4.000	"		
Succession Roo a Horo.....		1.100	"		
Correspondants divers.....		86	98		
				292.913	36
Capital ou balance en faveur de la Caisse.....				170.181	20

Mouvement de la Caisse en mai 1912.

DÉSIGNATION DES COMPTES	RECETTES		DÉPENSES	
	FR.	C.	FR.	C.
Effets à recouvrer : Prêts sur cautions....	12.750	"	12.750	"
— Prêts sur solvabilité.....	"	"	"	"
Prêts divers à longs termes.....	1.543	75	"	"
Terrains vendus ou cédés à termes.....	769	85	"	"
Avances sur consignation de produits.....	"	"	"	"
Frais généraux.....	7	"	1.701	21
Intérêts divers sur les ventes et prêts....	1.003	81	"	"
Dépôts.....	9.182	80	9.476	68
Correspondants divers.....	2.122	65	1.217	41
Prime perçue sur traites délivrées pendant le mois.....	11	70	"	"
Profits et pertes.....	"	"	"	"
Avance à régulariser.....	312	"	"	"
Intérêts sur les dépôts.....	"	"	2	50
Immeubles divers.....	"	"	625	42
Totaux du mois.....	28.203	56	29.773	22
L'encaisse au 1 ^{er} mai 1912 était de.....	72.446	18	"	"
Soit.....	100.649	74	"	"
Les dépenses du mois s'étant élevées à..	29.773	22	"	"
Il reste en caisse au 1 ^{er} juin 1912.....	70.876	52	"	"

Résumé des opérations du mois.

	FR.	C.	FR.	C.
Le capital, au 1 ^{er} mai 1912, était de.....			170.487	13
L'Avoir du compte Profits et pertes s'est augmenté pendant le mois :				
Des intérêts échus :				
Sur les terrains vendus ou cédés.....	17	27		
Sur les prêts divers à longs termes.....	833	08		
Sur les prêts sur cautions.....	598	73		
Sur les prêts sur solvabilité.....	"	"		
De la prime perçue sur les traites délivrées pendant le mois.....	11	70		
			1.330	78
Le Débit de ce compte comprend :			171.877	91
Les frais généraux du mois.....	1.094	21		
Les Intérêts sur dépôts payés pendant le mois.....	2	50		
			1.696	71
Le capital au 1 ^{er} juin 1912 est de.....			170.181	20

Certifié conforme aux écritures :

Le secrétaire-trésorier,

Louis.

Vu et vérifié :

Le Chef des Détails du Service de l'Intérieur,

Edm. BRAULT

Vu :

Le Président du Comité-directeur,

HERVÉ.

Vu

Le Censeur :

R. DE BOURNAZEL.

BANQUE DE L'INDO-CHINE

Capital : 48,000,000 fr.
 privilégiée par décrets des 21 janvier 1875, 20 février 1888,
 16 mai 1900 et 3 avril 1901.

SUCCURSALE DE PAPEETE

Situation au 31 mai 1912.

ACTIF

Encaisse.....	1.211.322 ⁵⁰
Portefeuille et avances.....	1.021.938 ⁹¹
Administration centrale et correspondants.....	1.157.141 ⁹⁶
Comptes d'ordre et divers.....	346.655 ⁶⁰
	3.737.058 ⁹⁷

PASSIF

Emission de billets au porteur.....	2.635.000 ⁰⁰
Comptes courants et de dépôts.....	685.937 ⁶⁸
Comptes d'encaissement.....	52.896 ²⁶
Divers.....	363.225 ⁰³
	3.737.058 ⁹⁷

Papeete, le 31 mai 1912.

Le Directeur,

C. PELLET.

CAISSE AGRICOLE

AVIS

Les personnes qui possèdent des bons de la Caisse Agricole sont invitées à les présenter au guichet de cet Etablissement pour y être échangés pour des billets de la Banque de l'Indo Chine.

Le Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole.
LOUIS.

PARAU FAAITE

Te taata' toa e moni parau ta ratou no te Afata Faaapu te faaite ra'tu nei' ia ratou e e afai mai i taua mau moni parau rai te uputa-aufau raa moni a te Afata Faaapu nei ia tau i hia i reira te mau moni paraua te « Banque de l'Indo-Chine ».

Te papai parau mau moni a te Afata Faaapu,
LOUIS.

PARTIE LITTÉRAIRE

HISTOIRE D'ALI-BABA

ET DE QUARANTE VOLEURS EXTERMINÉS PAR UNE ESCLAVE.

Le capitaine et ses gens croient avec lui que la chose doit réussir. Ils se rendent à la ville dans le même ordre et avec les mêmes soins qu'auparavant, armés aussi de même, prêts à faire le coup qu'ils méditaient. Et le capitaine et le voleur, en arrivant, vont à la rue d'Ali-Baba; mais ils trouvent la même difficulté que la première fois. Le capitaine en est indigné, et le voleur dans une confusion aussi grande que celui qui l'avait précédé avec la même commission.

Ainsi le capitaine fut contraint de se retirer encore ce jour-là avec ses gens, aussi peu satisfait que le jour d'auparavant. Le voleur, comme auteur de la méprise, subit pareillement le châtiement auquel il s'était soumis volontairement.

Le capitaine, qui vit sa troupe diminuée de deux braves sujets, craignit de la voir diminuer davantage s'il continuait de s'en rapporter à d'autres pour être informé au vrai de la maison d'Ali-Baba. Leur exem-

PARAU NO ARI-PAPA

E NA EIA E MAHA AHURU O TEI HAA-MOU HIA E TE HOE TITI VAHINE

Manao ihora te raatira e to'na mau taata mai ia'na, e e manuia mau taua ohipa ra. Reva'nae atura i roto i te oire mai te haapao maite i te huru haerea i rave hia i te matamua ra, mai te mauhaa 'toa hoi i nia iho ia ratou, e mai te ineine maitai roa i te rave raa i te ohipa i manao hia e ratou ra. I te tae raa'tu, haere atura te raatira e taua taata oia ra, na roto i te aroa e tae atu ai io Ari-Papa; fifi ihora ra raua mai tei te haere raa matamua ra. Riri ihora te raatira i taua vahine ra, e taua taata eia ra, ua rahi roa ia to'na peapea i te huanane haere noa raa, mai te taata eia i faaue atoa hia mai i taua ohipa ra, e o tei haere mai i te matamua ra.

E no reira tupu ihora te manao o te raatira e e hoi a i taua mahana ra, e to'na mau taata, mai te mahana i mua e te huru i te mauruuru ore. Teie ra taata eia, no te mea oia te tumu i taua hape ra, faatac atoa hia maira i nia ia'na te utua i faatia papu hia e a'na ra.

Ite hio raa te raatira i taua pupu taata no'na ra, e ua huru rii iti mai, no te pohe raa taua na taata maitatai toopiti ra, taiâ ihora oia, te rahi noa'tu a te iti raa o taua nuu ra, mai te mea e, ia tiaturi noa oia i te pae i te faaite papu raa mai i te fare o Ari-Papa. Ua riro taua pohe raa no raua ra ei faaite raa mai

ple. lui fit connaître qu'ils n'étaient propres tous qu'à des coups de main, et nullement à agir de tête dans les occasions. Il se charge de la chose lui-même: il vient à la ville, et avec l'aide de Baba-Moustafa, qui lui rendit le même service qu'aux deux députés de sa troupe, il ne s'amusa pas à faire aucune marque pour connaître la maison d'Ali-Baba; mais il l'examina si bien, non-seulement en la considérant attentivement, mais même en passant et en repassant à diverses fois par devant, qu'il n'était pas possible qu'il s'y méprît.

Le capitaine des voleurs, satisfait de son voyage et instruit de ce qu'il avait souhaité, retourna à la forêt, et quand il fut arrivé dans la grotte où toute sa troupe l'attendait: « Camarades, dit-il, rein enfin ne peut plus nous empêcher de prendre une pleine vengeance du dommage qui nous a été fait. Je connais avec certitude la maison du coupable sur qui elle doit tomber, et dans le chemin j'ai songé aux moyens de la lui faire sentir si adroitement, que personne ne pourra avoir connaissance du lieu de notre retraite non plus que de notre trésor, car c'est le but que nous devons avoir dans notre entreprise: autrement, au lieu de nous être utile, elle nous serait funeste. Pour parvenir à ce but, continua le capitaine, voici ce que j'ai imaginé. Quand je vous l'aurai exposé, si quelqu'un sait un expédient meilleur, il pourra le communiquer. »

Alors il leur expliqua de quelle manière il prétendait s'y comporter; et comme ils lui eurent tous donné leur approbation, il les chargea, en se partageant dans les bourgs et dans les villages d'alentour et

ia'na e aita'tu e ohipa e ae au ia ratou atoa ra, maori ra e, o te au mau ia tauturu rima hia mai, eiaha roa'tu ra ia ia na roto i te ravea paari i roto i taua vahine ra. Haapao atura oia iho i taua ohipa ra: haere atura oia i te oire, e mai te apiti hia mai e Papa-Miutafa, o tei tauturu mai ia'na, mai ia'na i tauturu i na taata toopiti i tono hia mai no roto i taua pupu taata no'na ra, aita ia oia e tapao i te hoe tapao iti ae e itea hia'i te fare o Ari-Papa, ua hiopoa maitai roa ra oia, eiaha e naroto i te hio tamau maite noa raa, na roto atoa ra i te haere hua raa e i te tahoi pinepine raa na mua iho i taua fare ra, e ore roa'i oia e hiapi ai i te reira.

Te raatira o taua nana eia ra no te mauruuru raa oia i to'na tere, e no te maramarama maitai raa oia i ta'na i titau ra, hoi atura oia i te uru raau, e ia tae oia i roto i te ana tei reira te tiai raa hia mai oia e to'na nuu taa'toa. Tao atura oia: « E ta'u mau hoa e, aita roa 'tu ra e fifi raa iti ae ia tatou i teienei i te faatupu raa i te tahoo no te ino i rave hia mai i nia ia tatou. Ua itea papu roa hia e au te fare o te taata i hara hia e ei nia iho ia'na e topa'i taua tahoo na tatou ra; e i nia ra i te ea ta'u i haere mai nei, ua manao ia vau i te mau ravea hau roa i te paari i te faatua raa 'tu i nia ia'na i taua tahoo na tatou ra, e ore ai te taata e ite ai i te vahine o to tatou nei haapu raa, e oia'toa hoi i ta tatou nei faufaa, no te mea o te hopea mau tei reira o te fia ia tatou ia titau i roto i ta tatou nei opua raa, aore i na reira ra, e ore roa ia e riro ei maitai no tatou, e riro ra ia taua opua raa ra ei peapea rahi no tatou. » Tao faahou aera te raatira: « Te mea ra e taea hia 'tu ai taua hopea ra teie ia ta'u i manao. Ia hope ia'u i te faaite atu i mau i to outou aro, mai te mea e, te ite ra te hoe o outou i te hoe ravea maitai ae, e tia ia ia'na ia faaite mai i tei reira. »

Faaiteite atura oia ia ratou, i reira, i te huru o te mau mea ta'na i manao e haapao no taua vahine ra; e no te mea ua faatia paa 'toa'nae mai ratou i ta'na mau parau, faaue atura oia ia ratou, mai te haapurara haere ia ratou i roto i te mau olre rii fatata mai e i roto atoa hoi i te

même dans la ville, d'acheter des mulets jusqu'au nombre de dix-neuf, et trente-huit grands vases de cuir à transporter de l'huile, l'un plein et les autres vides.

(La suite au prochain numéro.)

oire rahi, e haere e hoo haere mai i te niuru, hoe ahuru ma iva-te rahi raa, e e toru ahuru ma vau farii rarahi iri puua o tei haapao hia ei farii mori, hoe i faaf hia i te mori, e te tahi pae ra aita ia.

(Ei te l'ea i mua nei te vahi no muri iho.)

ANNONCES JUDICIAIRES

AVIS

Le Tribunal de Commerce de Papeete (île Tahiti), par jugement du quatre juin 1912 a déclaré en état de faillite la Société des Pêcheries de Tahiti, et en a fixé provisoirement l'ouverture au 27 octobre 1911;

Monsieur le Président du Tribunal de Commerce en fonctions, a été nommé Juge-Commissaire et le sieur Marcel Graffe, syndic provisoire de ladite faillite;

Le présent extrait a été affiché dans le tableau placé à l'entrée de la salle d'audience du Tribunal de Commerce par le Greffier p. i. soussigné, en exécution de l'article 442 du Code de Commerce. et selon procès-verbal du 4 juin 1912.

Le Greffier p. i.

H. VIDAL

AVIS

Les créanciers de la Société des Pêcheries de Tahiti sont informés que par jugement du Tribunal de commerce de Papeete (île Tahiti), du 4 juin 1912, ladite société a été déclarée en état de faillite. Ils sont convoqués audit Tribunal le mardi 18 juin 1912, à 9 heures du matin, pour être consultés sur la composition de l'état des créanciers présumés et donner leur avis sur la nomination du syndic définitif et sur l'élection des contrôleurs.

Papeete, le 4 juin 1912.

Le Greffier p. i. du Tribunal,

H. VIDAL.

ANNONCES

A LOUER

Hôtel restaurant du Pacifique.

S'adresser à J. AMÉDET, Place de la Cathédrale.

Etude de M^e G. VINCENT, Notaire à Papeete.

A la requête de la " Société d'Electricité de l'Océanie française ", Société anonyme au capital de 334,000 francs, divisé en 668 actions de 500 francs chacune, ayant son siège social à Papeete, rue Clappier.

Il sera procédé, le Mardi 25 juin, à 2 heures après-midi, en l'Etude et par le ministère de M^e Vincent, Notaire à Papeete, rue de la Glacière, à la vente aux enchères publiques, pour

cause de retard dans le versement des appels de fonds, conformément à l'article 12 des statuts :

De 20 actions numérotées de 519 à 538 ;

Mise à prix ; 5,000 francs.

De 15 actions numérotées de 549 à 563 ;

Mise à prix ; 5,000 francs.

De 5 actions numérotées de 539 à 543 ;

Mise à prix : 1,250 francs.

Pour tous renseignements, s'adresser audit M^e Vincent.

MANUFACTURE FRANÇAISE D'ARMES ET CYCLES SAINT-ETIENNE

Le tarif général contenant tous les modèles d'armes, cycles, articles de chasse, pêche, voyages, vélocipédie, sports, photographie, etc., est adressé franco à toute personne qui en fait la demande au —

MARCHÉ COLONIAL — PAPEETE

Agent de la Manufacture

pour les Etablissements français de l'Océanie

Le Marché colonial reçoit les commandes destinées à la Manufacture et les exécute sans commission d'aucune sorte, les frais usuels d'emballage, transport, octroi de mer et change, sont seuls à la charge du client.

Te opani roa nei te tasta ra o Tumoana a Tefau e te vahine ra o Te Tehuihui Maurea a Taupiri, e tau fatu fenua e tia i Tiputa Rairoa (Tuamotu), eiaha roa te taata'toa e rave noa'e i te haari, te opaa e te uto i nia iho i te mau fenua ra o :

1^o Reuus, 2^o Utuhina, 3^o Teoparapara, 4^o Tearoma, 5^o Temotuiti, 6^o Maufano, 7^o Teruamaru, 8^o Opahio, 9^o Tehopuomatarii, 10^o Tepaeatahora, 11^o Teajimarama, 12^o Hopiropiro, e vai ana'e i Rangiroa, o tei riro raua ei fatu no te hoo raa hia mai e te taata ra e Tapora a Paiea, mai te au i te parau hoo raa i haamana hia e vai i roto i te piha toroa o M^e Vincent notera i Papeete nei.

O te faahapa i teie nei opani raa e hava hia ia mai te au i te Ture.

Papeete, i te 14 no mati 1912.

Te mono no Tumoana a Tefau e no Tehuihui Maurea a Taupiri,

TEMATAHI A TEMARII

" Union Steam Ship Company "

expédiera—

LE VAPEUR " TALUNE "

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 14 juin 1912.

S. R. MAXWELL & Co, Des
Agents,
Quai du Commerce

UNION STEAM SHIP COMPANY DE NOUVELLE-ZÉLANDE

Services entre la Nouvelle-Zélande, le Pacifique oriental et San Francisco.

Dates des départs du mois de Novembre 1911 au mois de Juillet 1912

Sous réserve des changements qui peuvent y être apportés sans notification.

VOYAGES D'ALLER

		AORANGI	TAHITI	MAITAI	AORANGI	TAHITI	MANUKA	AORANGI	TAHITI	+	+
Sydney Départ..	Samedi..	1911 Nov. 11	1911 Déc. 9	1912 Janv. 6	1912 Fév. 3	1912 Mars 2	1912 Mars 23	1912 Avril 20	1912 Mai 18	1912 Juin 15	1912 Juillet 13
— — Arrivée..	Mercredi.	15	13	10	7	6	27	24	22	19	17
Wellington..... Départ..	Vendredi.	Nov. 17	Déc. 15	Janv. 12	Fév. 9	Mars 8	29	26	24	21	19
Rarotonga..... Départ..	Mercredi.	22	20	17	14	13	Avril 3	Mai 1	29	26	24
Papeete..... Arrivée..	Vendredi.	24	22	19	16	15	5	3	31	28	26
— Départ..	Samedi..	25	23 1912 Janv. 4	20	17	16	6	4	Juin 1	29	27
San Francisco... Arrivée..	Jeudi....	Déc. 7	4	Fév. 1	29	28	18	16	13	Juillet 11	Août 8

VOYAGES DE RETOUR

		AORANGI	TAHITI	MAITAI	AORANGI	TAHITI	MANUKA	AORANGI	TAHITI	+	+
San Francisco... Départ..	Mercredi.	1911 Dés. 13	1912 Janv. 10	1912 Fév. 7	1912 Mars 6	1912 Avril 3	1912 Mai 1	1912 Mai 29	1912 Juin 26	1912 Juillet 24	1912 Août 21
Papeete..... Arrivée..	Lundi...	25	22	19	18	15	13	Juin 10	Juillet 8	Août 5	Sept. 2
— Départ..	Mardi....	26	23	20	19	16	14	11	9	6	3
Rarotonga..... Départ..	Jeudi....	28 1912 Janv. 4	25 Fév. 1	22	21	18	16	13	11	8	5
Wellington..... Arrivée..	Jeudi....	4	1	29	28	25	23	20	18	15	12
— Départ..	Vendredi.	5	2	Mars 1	29	26	24	21	19	16	13
Sydney..... Arrivée..	Mardi....	9	6	5	Avril 2	30	28	25	23	20	17

Service postal

Services entre l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Pacifique oriental et San Francisco.

DÉPART TOUS LES 28 JOURS

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 24 HEURES

NOMS des BÂTIMENTS	ALLER				RETOUR				NOMS des BÂTIMENTS
	PAPEETE	SAN FRANCISCO	NEW-YORK	PARIS	PARIS	NEW-YORK	SAN FRANCISCO	PAPEETE	
	DÉPART	ARRIVÉE	ARRIVÉE	ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	DERNIER DÉPART	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	
	Samedi	Jedi			Vendredi	Samedi	Mercredi	Lundi	
Maitai	20 janv. 1912	1 ^{er} févr. 1912	5 févr. 1912	13 févr. 1912	22 déc. 1911	30 déc. 1911	10 janv. 1912	22 janv. 1912	Tahiti
Aorangi	17 février	29 février	4 mars	12 mars	19 janvier	27 janv. 1912	7 février	19 février	Maitai
Tahiti	16 mars	28 mars	1 ^{er} avril	9 avril	16 février	24 février	6 mars	18 mars	Aorangi
Manuka	6 avril	18 avril	22 avril	30 avril	15 mars	23 mars	3 avril	15 avril	Tahiti
Aorangi	4 mai	16 mai	20 mai	28 mai	12 avril	20 avril	1 ^{er} mai	13 mai	Manuka
Tahiti	1 ^{er} juin	13 juin	17 juin	25 juin	10 mai	18 mai	29 mai	10 juin	Aorangi
†	29 juin	11 juillet	15 juillet	23 juillet	7 juin	15 juin	26 juin	8 juillet	Tahiti
†	27 juillet	8 août	12 août	20 août	5 juillet	13 juillet	24 juillet	5 août	†
					2 août	10 août	21 août	2 septemb.	†

SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 28 jours.

NOMS des BÂTIMENTS	ALLER				RETOUR				NOMS des BÂTIMENTS
	PAPEETE	SAN FRANCISCO	NEW-YORK	PARIS	PARIS	NEW-YORK	SAN FRANCISCO	PAPEETE	
	DÉPART	ARRIVÉE	Départ par paque- bot français le jeudi à 10 heures du matin	ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	DERNIER DÉPART	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	
	Samedi	Jedi			Vendredi	Samedi	Mercredi	Lundi	
Maitai	20 janv. 1912	1 ^{er} févr. 1912	8 févr. 1912	16 févr. 1912	22 déc. 1911	30 déc. 1911	10 janv. 1912	22 janv. 1912	Tahiti
Aorangi	17 février	29 février	7 mars	15 mars	19 janvier	27 janvier	7 février	19 février	Maitai
Tahiti	16 mars	28 mars	4 avril	12 avril	16 février	24 février	6 mars	18 mars	Aorangi
Manuka	6 avril	18 avril	25 avril	3 mai	25 mars	23 mars	3 avril	15 avril	Tahiti
Aorangi	4 mai	16 mai	23 mai	31 mai	12 avril	20 avril	1 ^{er} mai	13 mai	Manuka
Tahiti	1 ^{er} juin	13 juin	20 juin	28 juin	10 mai	18 mai	29 mai	10 juin	Aorangi
†	29 juin	11 juillet	18 juillet	26 juillet	7 juin	15 juin	26 juin	8 juillet	Tahiti
†	27 juillet	8 août	15 août	23 août	5 juillet	13 juillet	24 juillet	5 août	†
					2 août	10 août	21 août	2 septemb.	†